



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

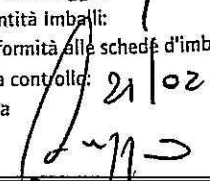
A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

180217713
22073 508060562
180218563

Kunden-Nr. Customer No. No. du client		Nr. No.		Datum Date Date	
20011		82426958		14.02.2019	
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur		Lieferschein Delivery note Bon de livraison		Datum Date Date	
91001046					
10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence		11) Bestellung/Order/Commande		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	
0000010270		5500039165 0000		0805 8580	
12) Unsere Abteilung Our Department Notre département		13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéro		14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.	
HUG-LGT/DaS		6552/092		50146908	
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition		20) frei paid franco		21) unfrei unpaid port dû	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer				X	
21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage		22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi		23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
see below		see document		brutto/gross/brut 995 netto/net/net 890	
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	
27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 290400 7 5000010079	110655-00 Input shaft outer 503546 20MnCrS5 GCG 805000-02		310	pc
15/62		161 HESON 15/62		1	pc
Gesamtsumme/Total quantity				310	pc
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 360 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ NO Data controllo: 21/02/19 Firma: 					
Incoterms 2010: Country of origin:		FCA Denklingen DE		AEO: AEOF 104198	
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agb.html .					

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client 20011		Nr. No. No. 82426958		Datum Date Date 14.02.2019										
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur 91001046		Lieferschein Delivery note Bon de livraison		Datum Date Date										
10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000010	11) Bestellung/Order/Commande 5500039165 00001		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéma 5614 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50146908								
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer		20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage X	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 995 netto/net/net 890									
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abfahrestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248									
27) Pos. Item Poste 010	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client 2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 290400 7	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production 110655-00 Input shaft outer 503546 20MnCrS5 GCG 805000-02		30) Menge Quantity Quantité 310	31) Einheit Unit Unité pc									
<u>Item</u>		<u>Unit</u>		<u>Value</u>		<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>							
production process				E - Electrically melted										
Grain size				5-8										
Degree of Purity K4 (ox				<30										
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>														
C	0,190	%	Si	0,230	%	Mn	1,200	%	P	0,009	%	S	0,026	%
Cr	1,200	%	Mo	0,050	%	Ni	0,170	%	Cu	0,090	%	Sn	0,005	%
Al	0,0280	%	V	0,010	%	Ti	0,0010	%	B	0,000	%	Nb	0,003	%
Ca	0,002	%	N	0,0108	%	Pb	0,002	%	As	0,0034	%	Sb	0,002	%
O	25,0	ppm	H	2,5	ppm									
<u>Hardenability</u>														
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15						
HRC	45,0	44,0	43,0	39,0	36,0	34,0	33,0	31,0						

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Bräucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.		
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen						4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier		
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 602369			11) Empfänger Receiver Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248			15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 140219-68			13) Bordero-/Ladelliste-Nr. Freight list No.		
16) Eintreffdatum Arrival-date			17) Eintreffzeit Arrival-time			10) Spediteurnummer Carrier No. 60174		
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.			19) Anz. Qty			20) Verpackung Packaging		
22) Inhalt Content			23) Lademittel Gsw, kg Package item weight kg			24) Bruttogewicht kg Gross weight kg		
82426941 15 560 82426958 15 310			2 1 HESON 15/62 HESON 15/62			111283-00 - 2516069390 110655-00 - 2516043790		
3			26) Rauminhalt Volume			Summen Total		
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification			Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description			27) 315		
28) 2.955			30) Incoterms 2010 FCA Denklingen			31) 2.955		
33) Anlagen/Attachments Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver			Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping			Kennzeichen LKW/Registration no.truck		
Ladekapazität/loading capacity 2.955 kg ☐ OK			Fahrer/Driver			Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is Insured according regulation.		
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.			40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition			Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature		
Datum Date			Uhrzeit Time			Unterschrift Signature		
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier			42) Die Sendung enthält This shipment contains			davon getauscht replaced		
Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)			Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)			Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)		
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)			Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)			Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)			45) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)			46) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		



Seit über ...

50
Jahre

Ludwigsburg, 14.02.2019

Seite 1 von 1

CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 19-001708 vom 14.02.2019



19-001708

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 19.02.2019		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 14.02.2019		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 2	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 82426941 82426958	11 Anzahl der LM Nombre des colis 3	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI
13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebetelle		14 Gewicht, kg Poids, kg 2.955	15 Umfang cbm
Summe: Total		3,00 COLLI 2.955,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang	
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
27 Güter empfangen am Via		Datum / Date 14.02.2019 70026 Modugno (BA)	
MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO 14 FEB 2019 "Ricevuto con riserva di verifica"		Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604